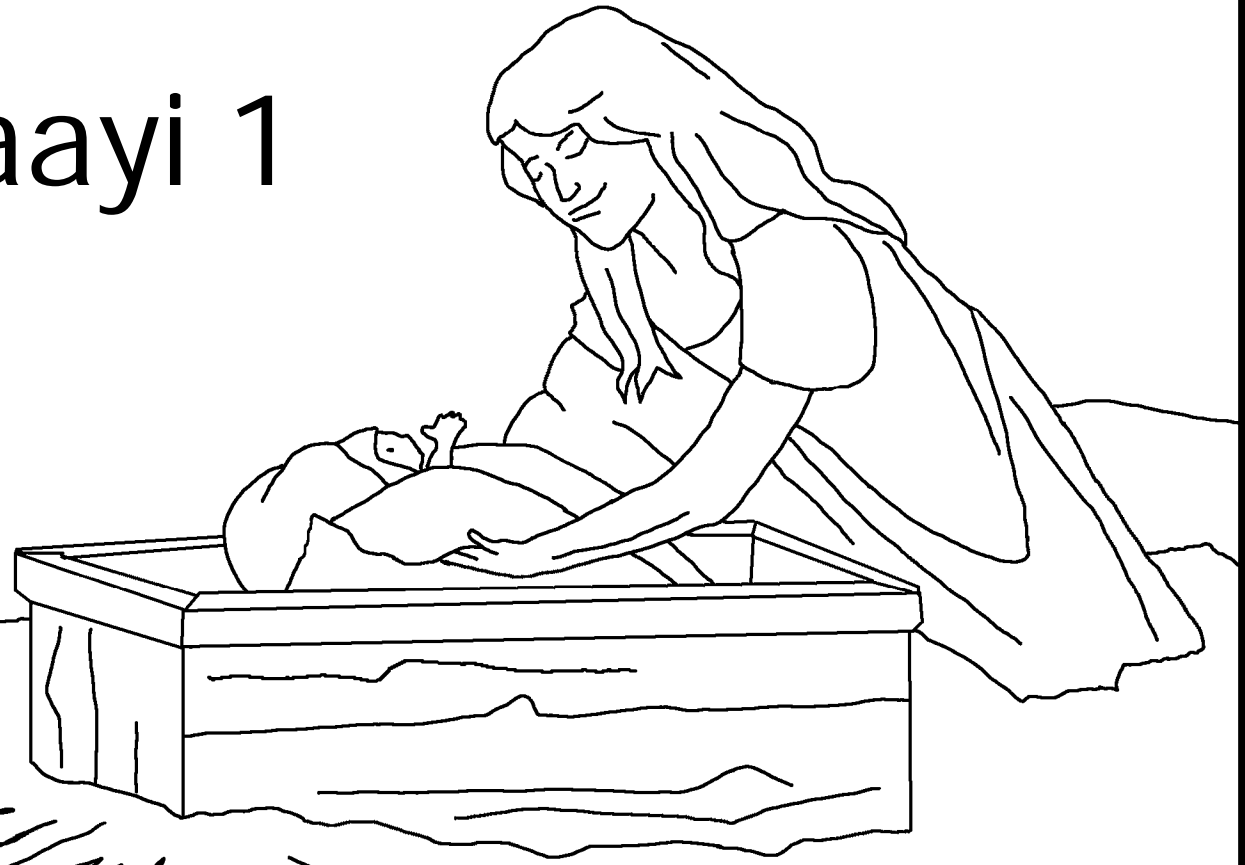


www.BibleForChildren.org

Mataayi 1

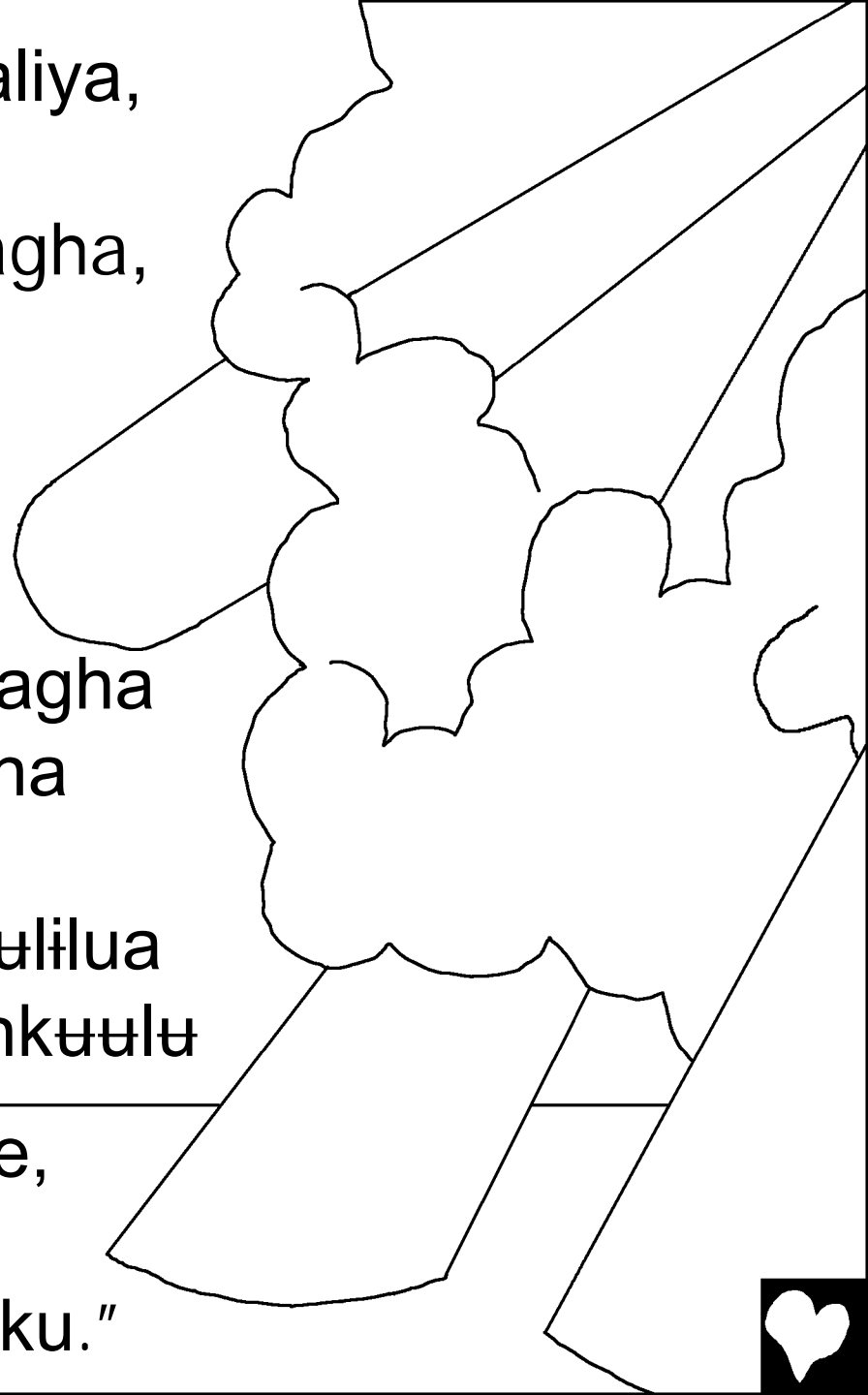


Ye ghufikile umwesi ughwa ntanda mu vukunue vwa Elisabethi, uNgulube akansuung'ha unyamhola uGabilieli mu kikaaja ikya Nasaleti, kino kyale mu kighavo ikya Galilaya, kwa mhinja juno akatambulwagha Maliya. Umhinja ujoo alyatunilue nu Yosefu umhuma mu kikolo kya ntwaga uDavidi.



Perano unyamhola akati, “Maliya,
nungoghopaghe, ulwakuna
unghulave akusungukiile. Lolagha,
ghuuna nu vukunue, neke
ghulipaara umwana un’diimi,
umpelaghe litavua avisaghe
ghwe Yesu. Umwana ujuo
iliiva m’baha, kange itambulwagha
Mwana ghwa Nghulave uM’baha
ghwa fyoni. Neke uMutwa
unghulave ilikumpeela unvutavulilua
unwa kitwa, ndavule alyale unkuulu

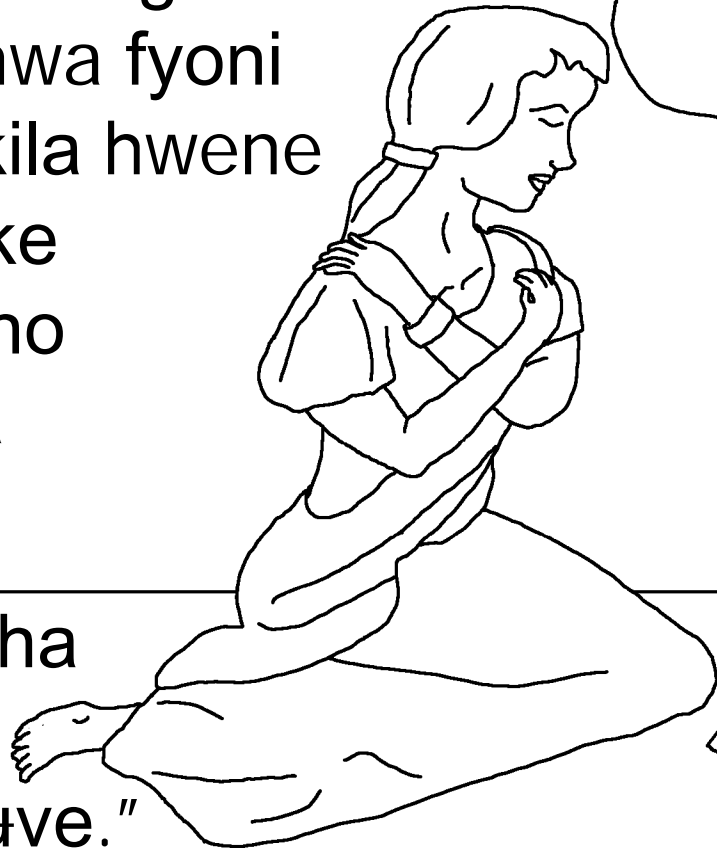
ghwake untwa uDavidi. Kange,
itemagha aVaisilaeli jaatu,
unvutwa vwake navulasila lusiku.”



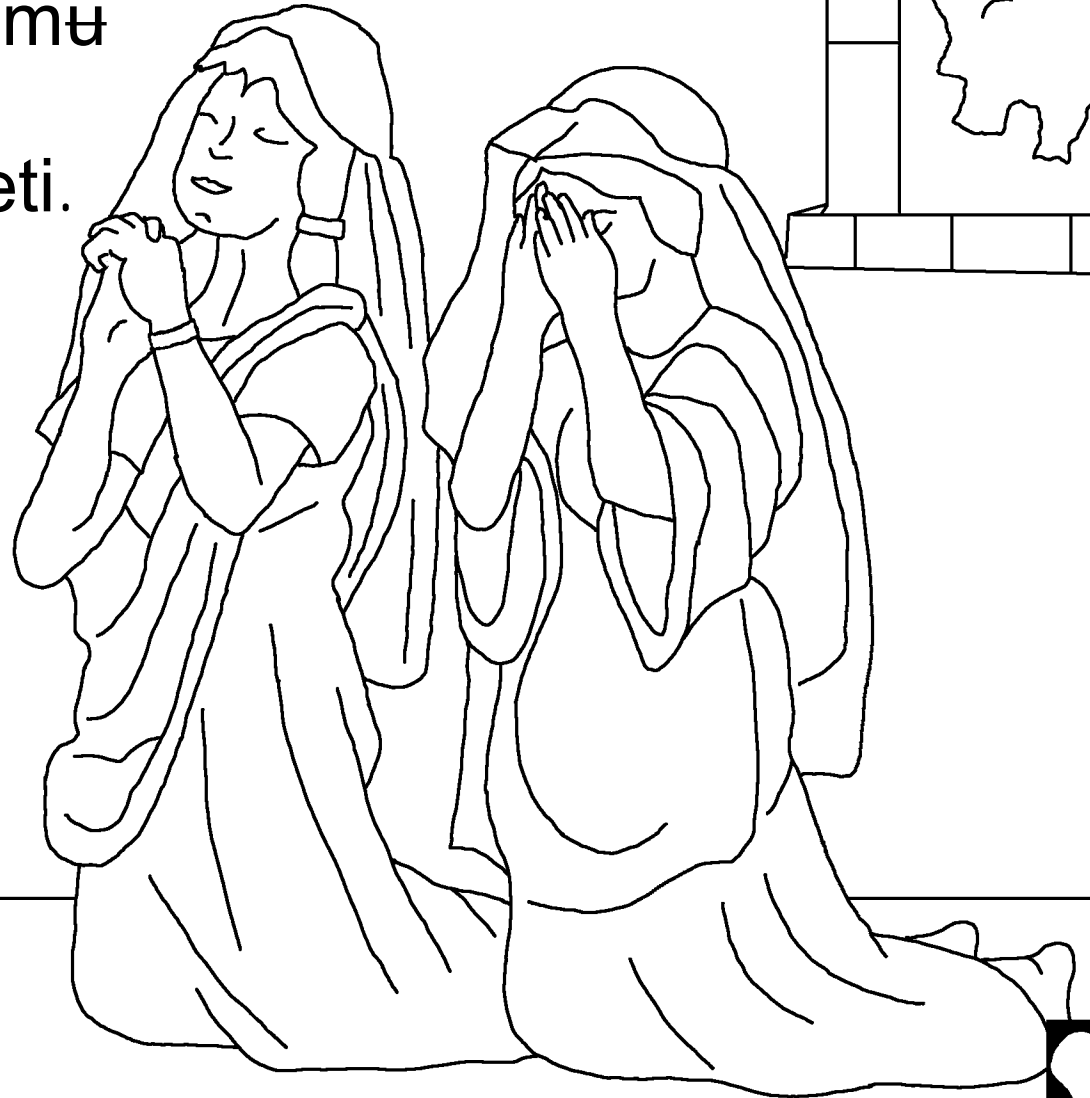
⊕Maliya akamposia ⊕nyamhola akati,
“⊕ne nanimmanyile ⊕m⊕ghoosi, lino
⊕⊕ kyande luuva ndaani?”

⊕nyamhola akamwam⊕la akati,
“⊕Mhepo ⊕Mwimike ik⊕kwisila,
nasi ng⊕fu sa Ng⊕⊕ve
⊕M’baha ghwa fyoni
sik⊕k⊕kupikila hwene
⊕sulua, neke
⊕wana j⊕no
ilipapua iiva
Mwimike,

itamb⊕lwagha
Mwana
ghwa Ng⊕⊕ve.”



Ye fikilile ifighono ndafilingi, ɁMaliya akavɁka ilɁta ng'haning'haani kɁ likaaja limonga, lino lyale kɁ Ɂisi ija fidunda ija Yudea. Ɂkuo akingila mɁ nyumba ija Sakalia, akamhɁngila ɁElisabeti.



⊕Elisabeti ye apuliike uluhungilo lwa
Maliya, umwana akaneena nkate m⊕
lileme lya mwene. Pepano ingufu isa
Mhepo ⊕Mwimike
sikamwisila ⊕Elisabeti,
pe akatengula kujova
k⊕ ngufu akati,
“⊕funyilue ⊕ve kukila
avakij⊕va vooni,
kange afunyilue naj⊕
mwana j⊕no
ghulipaapa.”



Kuholua kwa Yesu Kilisite kalyale ndiki: Ƴng'ina juno
ilitavua lyake ghwe Maliya,
alyalimilue nƳ Yosefu. Neke
ye akyale kutolua,
alyavoniike kuuti, ali nƳ
vƳkunue mƳ ngƳfu sa
Mhepo ƳMwimike.
ƳlwakƳva ƳYosefu
juno alyamƳlimiile
ƳMaliya alyale mƳgholofu
pamaaso gha NgƳlƳve,
naakalondagha kuuti
ankosie isoni ƳMaliya.
Pe akalamƳla pikƳmƳleka
kisyeƳfu.



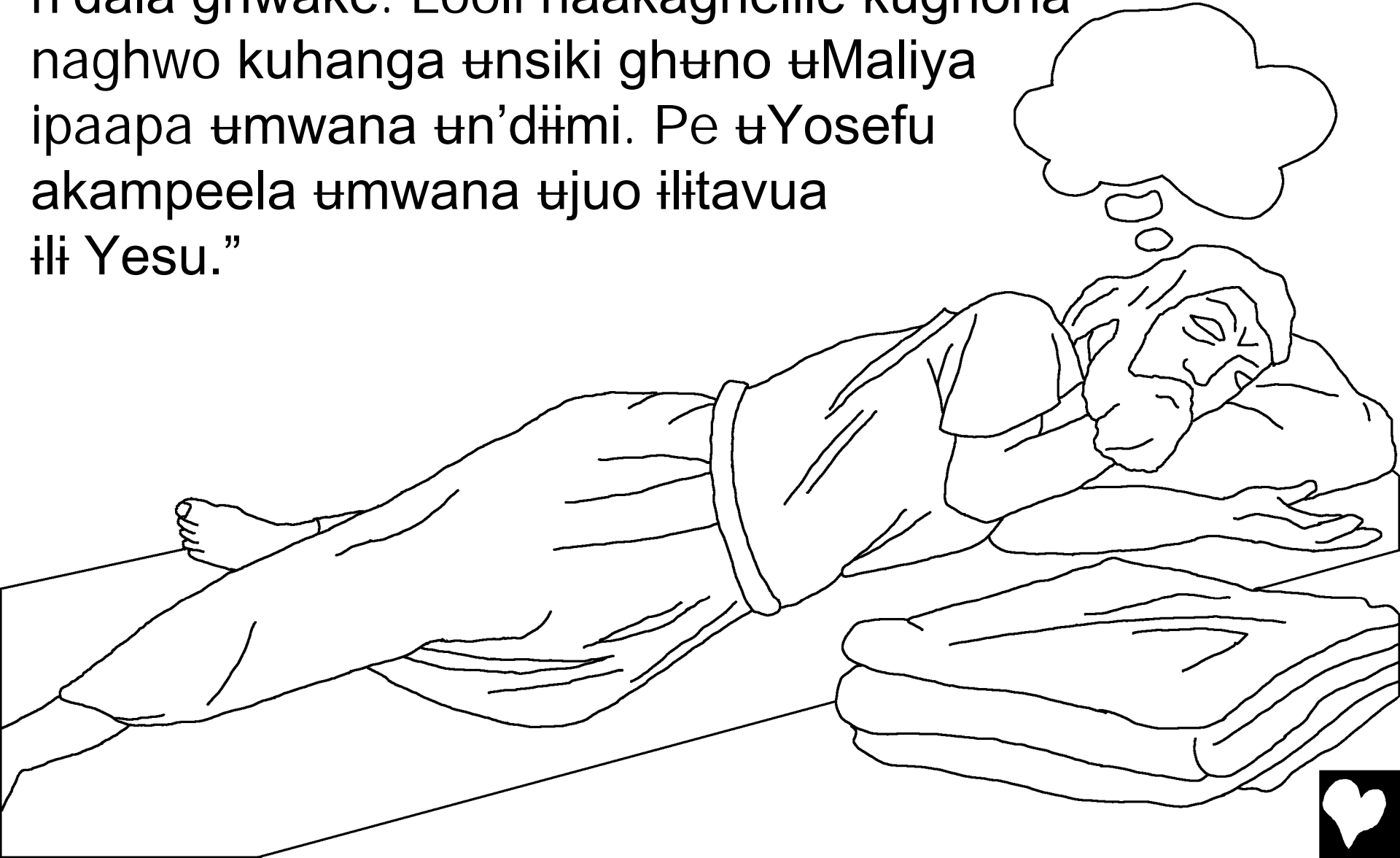
Ye alamwile ɛluo, ɛnyamhola ghwa Mɛtwa
ɛNɔɛɛve akam'bonekela mɛ njosi, akam'buɛla
akati, "Ghwe Yosefu, ghwe mɛtma mɛ
kisina ikya ntwɛ ɛDavidi, ɛleke
pikwoghora pikɛntoola ɛMaliya,
ɛlwakɛva ɛvɛkunue vɛno aɛ navwo,
apelilue mɛ ngɛfu sa Mhepo ɛMwimike."



“Neke irapara umwana un’diimi, ukumpeela litavua li
Yesu, ukwakuva ilikuvapokagha avaanhu vaake mu
nyivi saave.”



“Uyosefu akasisimuka, akavomba ndavule unyamhola ghwa Mutwa vule am’bulile, akantoola uMaliya kuuva n’dala ghwake. Looli naakaghelile kughona naghwo kuhanga unsiiki ghuno uMaliya ipaara umwana un’diimi. Pe uyosefu akampeela umwana ujuo ilitavua ili Yesu.”



Amasiki ghala ye apapilue ɸYohani, ɸKaisali ɸAgusiti
ɸghwa vɸtwa ɸvwa Kilooma, alyalaghiile kuuti,
avaanhu vooni mɸ ɸisi isa
mɸ vɸtwa vwake, vavalue.
Pepano avaanhu
vooni vakalɸta



kuvalua, nɸjunge
kɸ kikaaja kɸno
kilyahɸmile ikikolo kyake.



Ghwope ɸYosefu akavɸɸka kɸ kikaaja ikya Nasaleti
kino kyale kɸ Galilaya, akalɸta kɸ kikaaja ikya
Betlehemu ikya kɸ
Yudea, kɸno alyaholilue
ɸntwa ɸDavidi,
ɸlwakɸva



ɸYosefu alyale ghwa
kikolo kya Davidi.



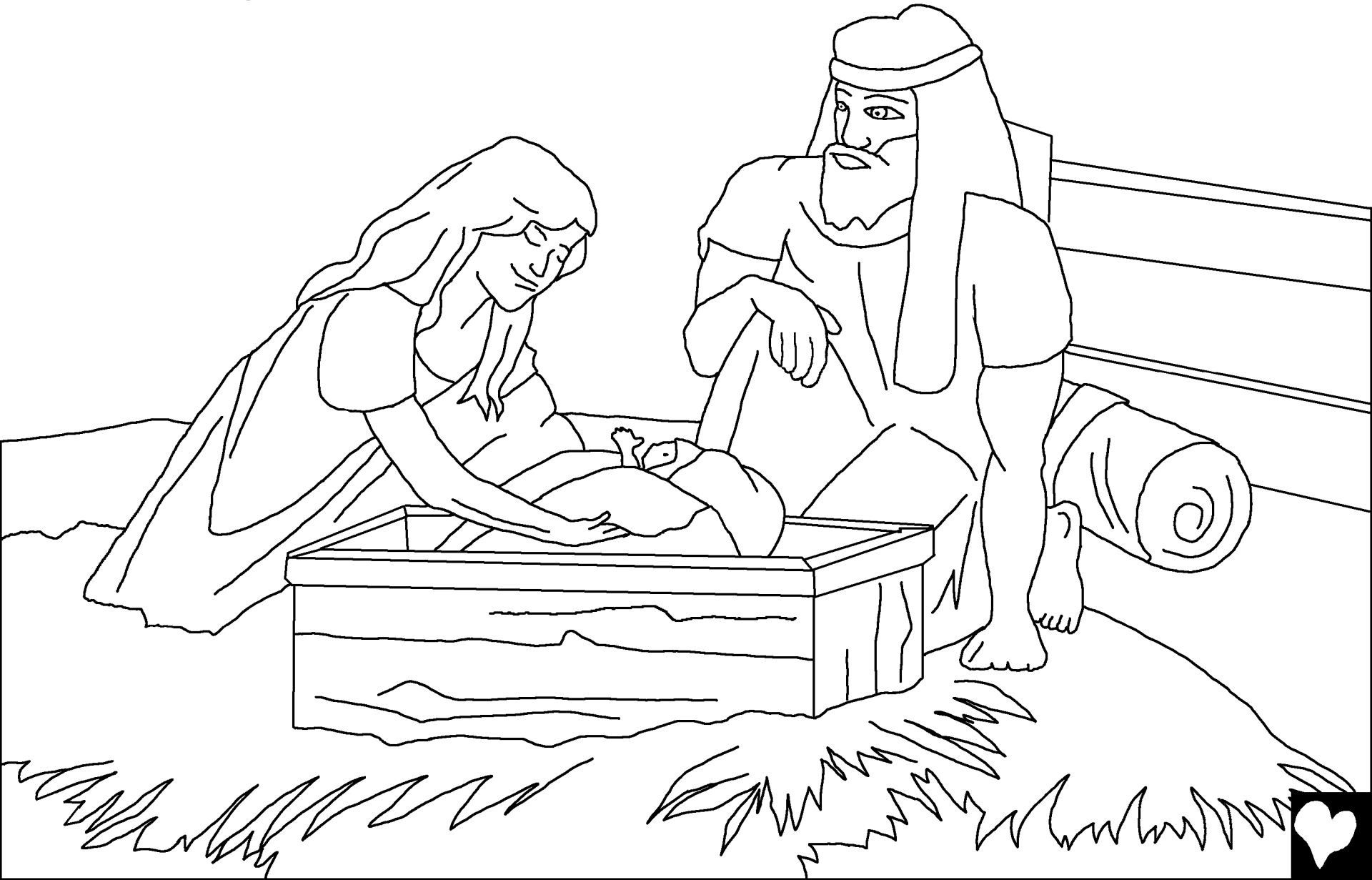
Alyalɛtile kuvalua palikimo nɛ Maliya jɛno alyantunile.
ɛnsiki ɛghuo ɛMaliya alyale nɛ vɛkunue.



Ye vali ukuo, uMaliya
ghukafika unsiki ghwake
ughwa kupaara.



Akapaapa umwana um'bele un'dimi, akamfwika amenda gha kifyele.



Neke akamughonia mu kitiisi ikya kulila ing'ombe,
ulwakwa narwepalyale apa kughona, inyumba isa
vahesia silyamemile avaanhu.



ƚkilo jila kwevalyale avadiimi vano vakikalagha kƚ
fivaga, piipi na kƚ Betelehemu, vakava vilolelela
ing'holo saave.



Nakalingi unyamhola ghwa Mwtwa unguve
akavavonekela, ne lumuli kuhuma kwa Mwtwa
unguve lukavamulikila imbale
soni. Vakatangula

pikwoghopa
kyongo.



Perano unyamaha akavanuula akati,
“Namungohopaghe! Lolagha, nivaletiile iMhola
iNofu, jino jilikuvapeela avaanhu
vooni ulukeelo uluvaha.

Imhola
inofu je iji,
umusyughu
mu likaaja Iya
Davidi,

uMpoki aholilue
vwimila umue,
ujuo ghwe
Kilisite uMutwa.”



“Ƨkivalilo kulyumue ikya kunkagulila kye iki:
Mukumwagha umwana umfyele, aghonile ma kitiisi
ikya kulila ing'ombe, vamfwikile
amenda agha kifyele.”



Nakalingi unyamaha jula akava palikimo ni lipuga
ilivaha ilya vanyamaha ava kukyanya,
vakava vikupraala unguve viiti, . . .



... "Aghinwaghe ɛNgɛɛve kɛkyanya, nɛ
ɩtengaano ɩvisaghe mɛ ɩsi, kɛ vaanhu
vano avakeliile."



Avanyamhola ye vavukile kuluta kũkyanya, avadiimi
vala vakijovasia vakati, “Lino, tũũuke tũttaghe kũ
Betlehemu, tũlole lũno lũvombiike lũno ɛMũtwa
ɛNgũũve atũvũlile.” Vakaluta ng’haning’haani
kũ Betlehemu.

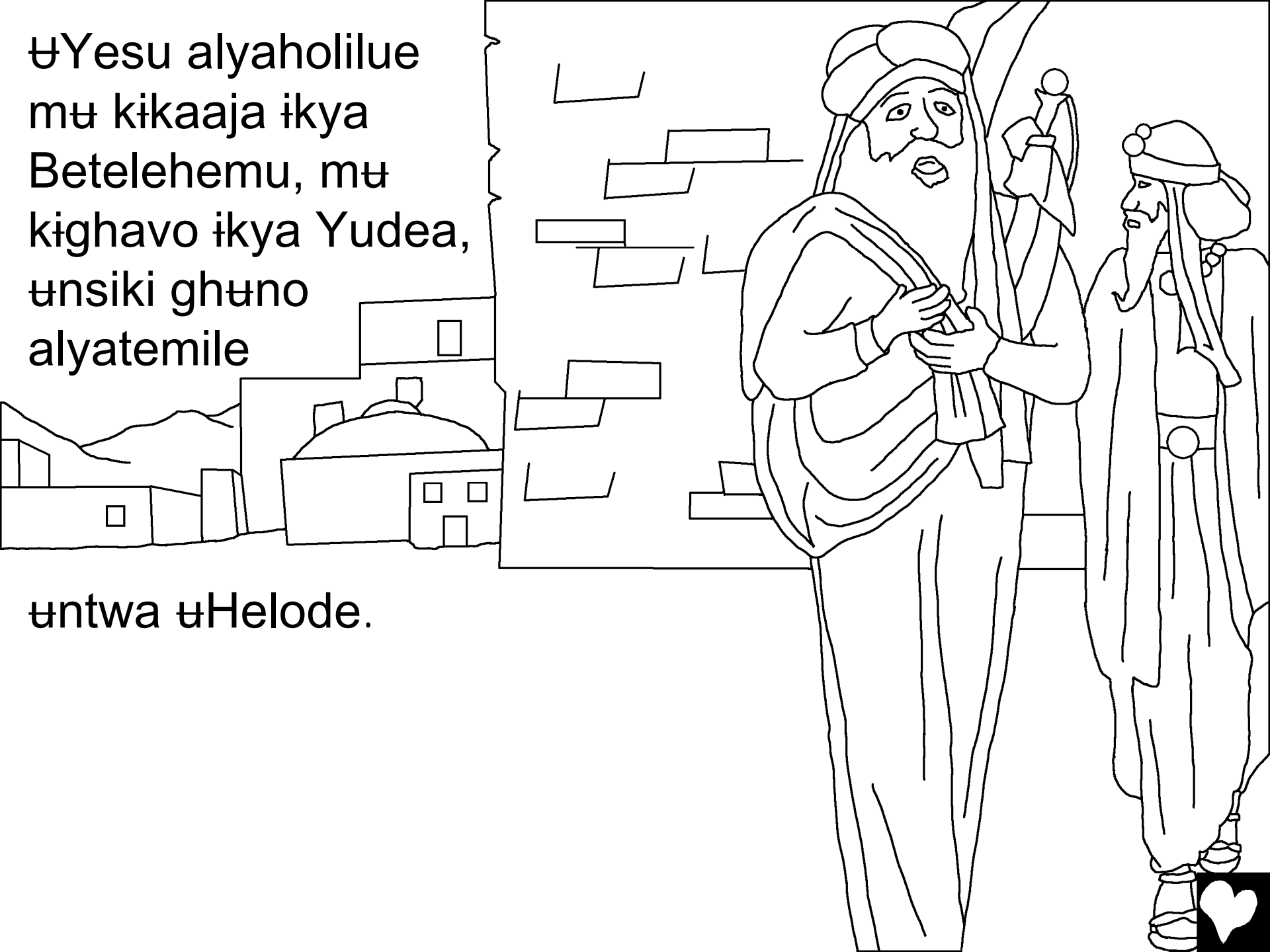


Ye vafikile, vakamwagha ɱMaliya nɱ Yosefu, najɱ
mwana ɱmfyele aghonile mɱ kitiisi ikya kɱliila
ing'ombe. Ye vamɱlolile ɱmwana, vakavapangila
avaanhu imhola jino ɱnyamhola aveele avavɱlile
vwimila ɱmwana jɱla.



⊕Yesu alyaholilue
m⊕ kikaaja ikya
Betlehemu, m⊕
kighavo ikya Yudea,
⊕nsiki ghuno
alyatemile

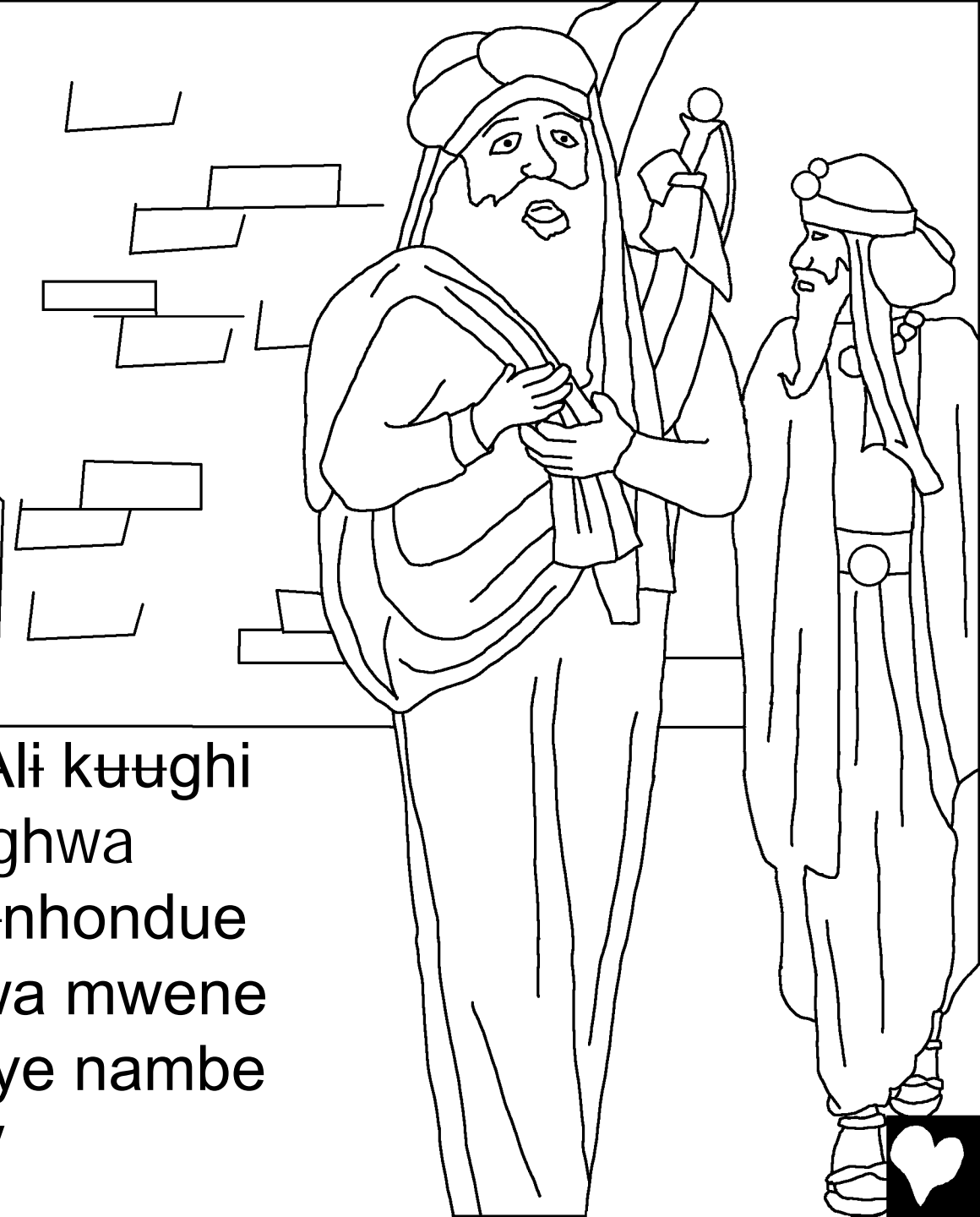
⊕ntwa ⊕Helode.



⊕ Yesu ye aholilue,
avakagusi va
nhondue kuhuma
kuvudibulo vakafika
m⊕ likaaja ilya
Yelusalemu,



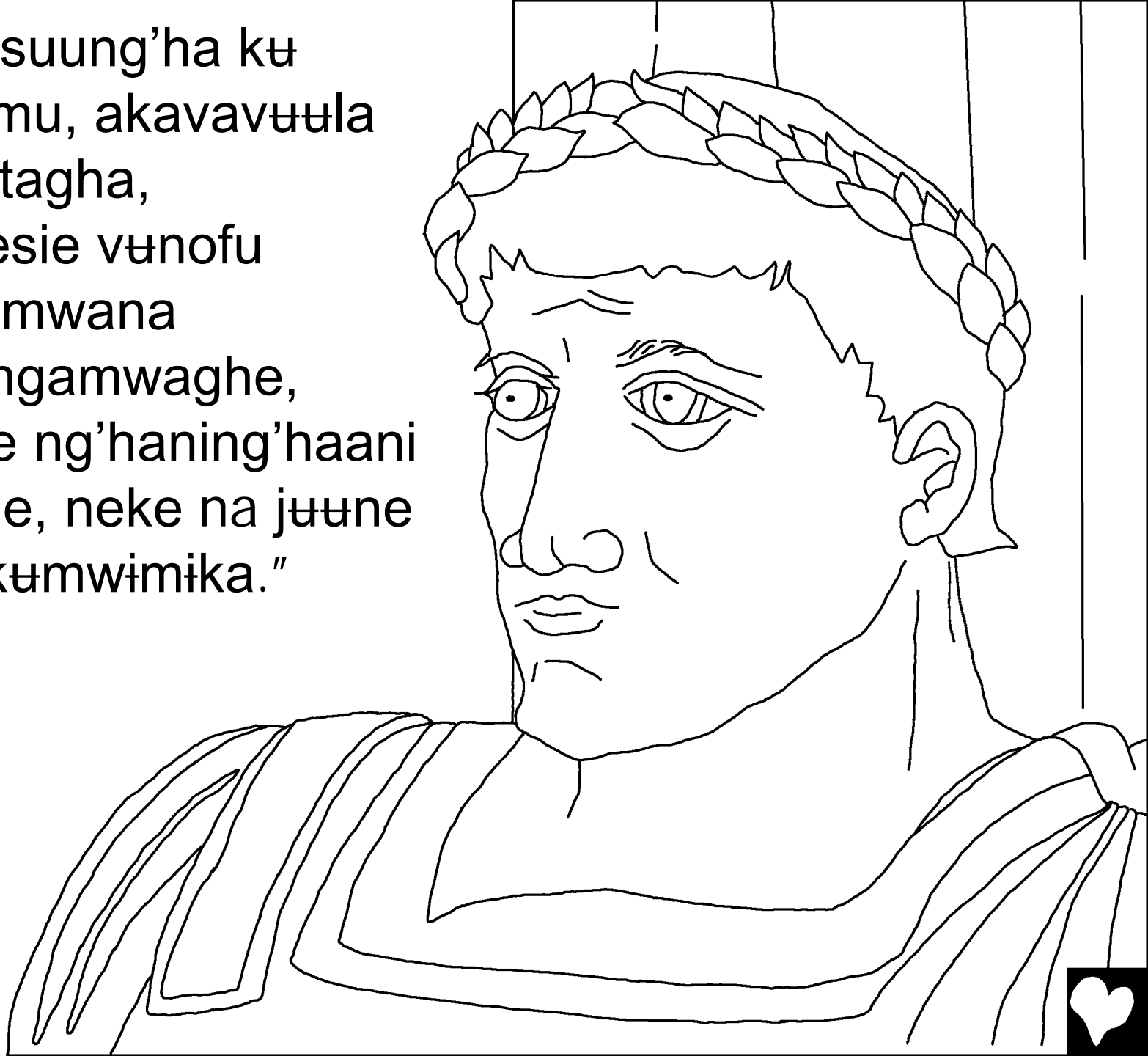
vakava viposia viiti, “Ali kuvughi
juno aholilue, ⊕ Ntwa ghwa
Vayahudi? T⊕ jaghile inhondue
jino jihufia kuholua kwa mwene
jihumile kuvudibulo, fye nambe
twisile kuvumwimika.”



Pe ԽԷլոճե ակավակեմե՛լա կԷ
վԷսյեֆու ավակագԷսի յալա ավա
նհոնճե, կուտի յամ'ԲԷԷլե
վԷոնոնո Խնսիկի ցհԷոնո
վայացհիլե ինհոնճե յիլա.



Pe akavasuung'ha kɛ
Betelehemu, akavavɔɔla
akati, "Lɛtagha,
mɛposelesie vɛnofu
vwimila ɛmwana
ɛjuo. Mɛngamwaghe,
mwisaghe ng'haning'haani
mɛmbɛɛle, neke na juɛne
nɛlɛte kɛkɛmwimika."



Avakagusi vala ava nhondue ye vapuliike amasio gha ntwana, vakavuka viluta. Lolagha, inhondue jila jino vakajaghile kuvudibulo, jikavalongolela, voope vakava vikujivingilila kuhanga jikafika na kukwima pano pwealyale umwana.



Pe vakingila m̄ nyumba, vakamwagha ̄mwana
palikimo n̄ ng'ina ̄Maliya, vakafughama,
vakamwimika. Vakavopola inyambe
saave, vakam'bonola ̄mwana,
vakah̄mia: ishabu, ̄v̄fumba
ni manemane ghano ghaale
mafuta amanya
̄nuusi ̄n̄ono.



⊕Ng⊕⊕ve akavapavila m⊕ njosi kuuti, navangakililaghe kange kwa Helode. Pe vakakilila isila ijingi kugomoka k⊕ likaaja lyave.



Avakagusi va nhondue ye
valutile, unyamhola ghwa
Mutwa akam'bonekela
uYosefu mu njosi,
akam'bula akati, "Sisimuka!
Entoole umwana nu
ng'ina, mukimbilile ku
isi ija Misili, ulwakuva
uHelode ikumulonda
umwana



ujuo kuuti am'bude."



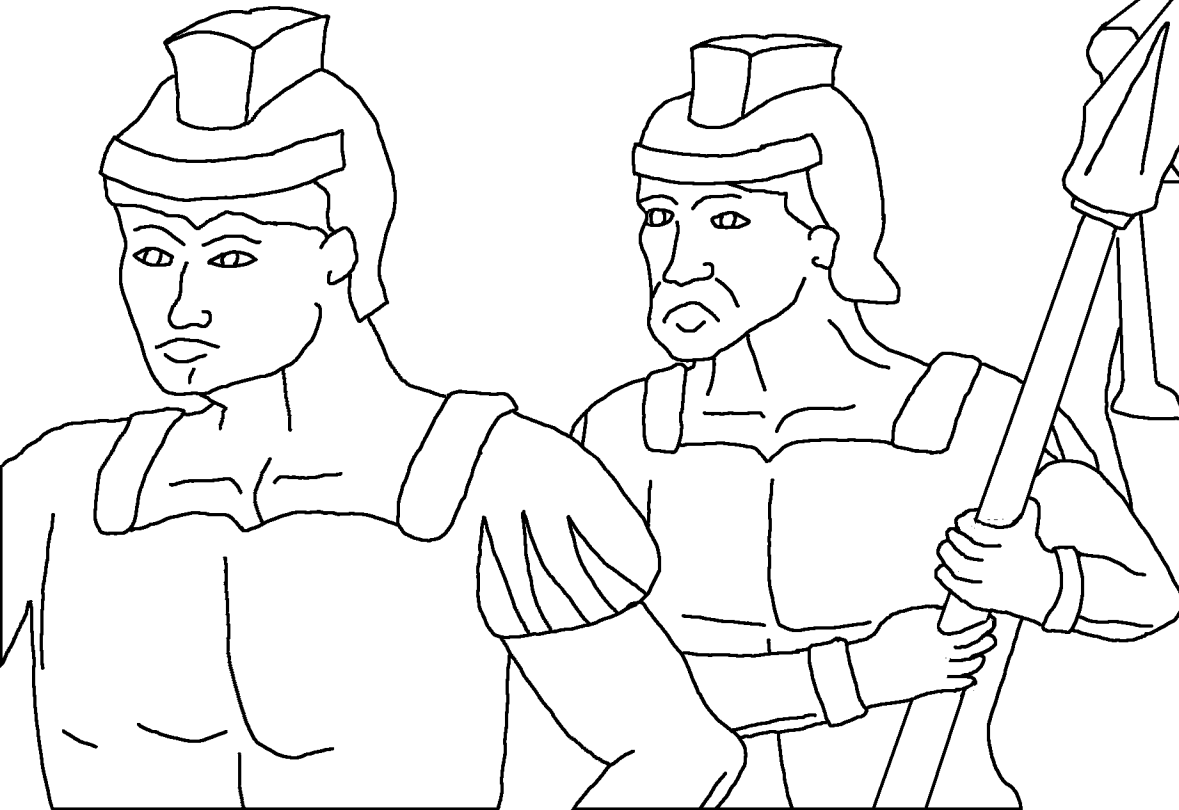
“Mukalaghe kɛla kuhanga
ɛnsiki ghɛno nilikɛvavɛla
kuuti mɛgomoke.” ƚkilo jila
jila ɛYosefu akasisimuka,
akantoola ɛmwana nɛ
ng'ina, akakimbilila kɛ
Misili.



Vakikala kɛla kuhanga
kufika ɛnsiki ghɛno
ɛHelode ifua. ɛluo
lɛlyavombiike
kukwilanisia ilisio lino
ɛMɛtwa alyajovile
kukilila ɛm'bili ghwake
kuuti, "Nilyankemelile
ɛmwanango kuhɛma
kɛ Misili."



⚔ Helode akakagula kuuti,
avakagusi va nhondue vala
vansyangile, akakalala fiijo.



Pe akavasuung'ha avaanhu
k# Betelehemu na m#
makaaja ghano ghalyale
m#l#bale, kuuti vavabude
avaana avadiimi vooni,
kuteng#lila avafyele kufika
avanya maaka
ghavili.



Akavomba ɛluo kuling'hana
nɛ nsiki ghɛno alyavaposisie
avakagɛsi va nhondue.





Pambele ꞆHelode akafua.
ꞆYosefu ye ajiighe kꞆ Misili,
Ꞇnyamhola ghwa MꞆtwa
akam'bonekela kange mꞆ
njosi. Akam'bꞆꞆla akati,
"Sisimuka! Ꞇntoole
Ꞇmwana nꞆ ng'ina,
Ꞇgomoke mꞆ Ꞇisi tja
Isilaeli, ꞆlwakꞆva vano
valondagha

kꞆkꞆm'buda
Ꞇmwana, vafwile."



Neke ye apɛliike kuuti
ɛAlikelao ghwe juno
ahaliile pa viise
ɛHelode kutema
ikighavo ikya



Yudea, akoghopa
pilɛta kɛla. Akaravilua mɛ
njosi kuuti naangalɛtaghe ɛkuo, pe
akalɛta kɛ kighavo ikya Galilaya.

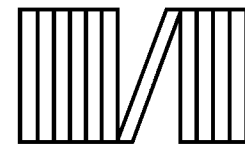




Ɔkuo, akikala mƆ
kikaaja ikya Nasaleti. Ɔluo,
lƆlyavombiike kukwilanisia ilisio lino
ƆMƆtwa alyajovile kukilila avavili kuuti,
“ItambƆlwagha MƆnasaleti.”



⊕Ngul⊕ve
avaghanile fiijo
avaanhu vooni m⊕ ïisi muno. Fye
nambe alyanhawile ⊕ne ne mwanaake,
ne j⊕no nili j⊕mo mwene. Alyavombile
⊕luo, kuuti ⊕muunhu ghweni j⊕no
ik⊕nyitika ⊕ne, aleke pisova na
kuuva patali n⊕ mwene, looli
aave n⊕ vw⊕mi ⊕vwa
k⊕v⊕sila
k⊕sila.



Valooma 3:23 Ɛlwakɛva avaanhu vooni vahosi, kange amaghendele ghaave naghihɛfia ɛvɛvaha vwa Ngɛlɛve.

Valooma 6:23 Nijova ɛluo, ɛlwakɛva ɛmuunhu ghweni jɛno ivomba inyivi, ɛlɛhombɔ lwake vwe vɛfue. Neke ɛNgɛlɛve ikɛtɛpeela ɛvwɛmi ɛvwa kɛvɛsila kɛsila, ɛluo nalɛhombɔ looli lɛvonolo kuhɛma kwa Ngɛlɛve mwa Mɛtwa ghwitu ɛYesu Kilisite.

Vaebulania 9:27 Kange, ndavɛle ɛmuunhu vɛle ifua kamo keene, neke pambeke ihighua nɛ Ngɛlɛve,

Vaefeso 2:8,9 ɛNgɛlɛve avapokile mɛ lɛsɛngɛ lwake vwimila ɛlwitiko. ɛlwitiko ɛluo lɛvonolo kuhɛma kwa Ngɛlɛve, naluhɛma mɛ ngɛfu siinu. Namɛpelilue ɛvɛpoki vwimila amaghendele ghiinu amanofu, ɛmuunhu ghweni naangighiniaghe.



Valooma 10:9,10 kuuti ɛngajove pa vɛvalafu kuhɛma mɛ nhumbula kuuti, “ɛYesu ghwe Mɛtwa,” kange ɛngitike mɛ mwojo ghwako kuuti ɛNgɛɛve alyansyɛsisie kuhɛma kɛ vafue, ghukava ɛvɛpoki. Nijova ɛluo, ɛlwakɛva ɛmuunhu pano ikwitika mɛ mwojo ghwake ivalilua kuuva mɛgholofu, kange angitike ɛlwitiko lwake pa vɛvalafu ikava ɛvɛpoki.”

Yohani 3:16,17 “ɛNgɛɛve avaghanile fiijo avaanhu vooni mɛ isi muno. Fye nambe alyanhavwile ɛne ne mwanaake, ne jɛno nili jɛmo mwene. Alyavombile ɛluo, kuuti ɛmuunhu ghweni jɛno ikɛnyitika ɛne, aleke pisova na kuuva patali nɛ mwene, looli aave nɛ vwɛmi ɛvwa kɛvɛsila kɛsila.

Nijova ɛluo, ɛlwakɛva ɛNgɛɛve naalyasung’hile ɛne ne Mwanaake kɛkɛvahigha avaanhu, looli alyasung’hile kɛkɛvapoka.”



1 Yohani 5:11-13 Ƴvwolesi Ƴvuo vwe ƳvƳ: ƳNgƳlƳve atƳpeliile ƳvwƳmi Ƴvwa kƳvƳsila kƳsila, tukava ƳvwƳmi Ƴvuo kuhƳma kwa Mwanaake. Ƴmuunhu jƳno alƳ mwa Mwana ghwa NgƳlƳve, alƳ nƳ vwƳmi Ƴvwa kƳvƳsila kƳsila. Neke jƳno naalƳ mwa Mwana ghwa NgƳlƳve, nsila vwƳmi Ƴvuo. NƳvalembiile amasio agha, Ƴmue mwe vano mƳkƳmwitika ƳMwana ghwa NgƳlƳve, neke mƳkagƳle kuuti mƳlƳ nƳ vwƳmi Ƴvwa kƳvƳsila kƳsila.



Mataayi 1-2; Lũka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Vwanji NT (wbi) © (Active), Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2395/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

